Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

وترجمتها :

ان السيدة العذراء المتوجة تفضل التواضع مع الفقر،
على الغرور مع الغنى ؛ لأنها تحتقرهما احتقارا شديداً .
ولهذا سوف نقص عليكم معجزة بالغة الجمال،
صنعتها القديسة مارية أم الرب المجيد،
لرجل دين كان راغبا فى خدمتها،
وقد صنعت العذراء هذه المعجزة لتريه اياها

وقد رأينا فيما سبق كيف أن « أغنية التلاميذة » لكاهن هيتا جاءت فى قالب زجلى ، وكان الشاعر يعرف الحياة الإسلامية جيدًا ، ويعرف الآلات الموسيقية التى يستخدمها المغنون العرب ، وكتب أحيانًا أغانى مرقصة للمتبخترات والراقصات الموريسكيات ، وثمة شعراء آخرون فى « ديوان بائنة » ، مثل : بياسنديو Villasandino ، وخرينا Gerena ، وآخرون مثل خمينيث دى أوريا Jiménez de Urrea ، وألبارث جاتو Alvarez Gato وستونيجا Stuniga ، والأغنيات التى تضمها الدواوين الموسيقية ، مثل « ديوان بلاثيو » ، ونشره بربيرى Barbieri . وكلها تومئ إلى أصلها الأندلسى . استمع إلى أغنية المسلمات الثلاث هذه :

"Tres moricas me enamoran :
en Jaén:
Axa y Fâtima y Marién.
Tres moricas tan garridas,
iban a cogar olivas,
y fallabanlas cogidas,
en Jaén:
Axa y Fâtima y Marién.
Tres moricas tan lanzanas
iban a coger manzanas
y fallabanlas t omadas,
en Jaén:
Axa y Fâtima y Marién.
Dijeles: Quienes Soies, Sonoras,
de mi vida robadoras?

ثلاث مسلمات عشقنى
فى حيان.
عائشة وفاطمة ومريام
ثلاث مسلمات رائعات الجمال،
ذهبن يجمعن الزيتون
فوجدنه قد جمع
فى حيان:
عائشة وفاطمة ومريام.
ثلاث مسلمات فاتنات كالصواريخ،
ذهبن يجمعن التفاح،
فوجدنه قد جمع
فى جيان:
عائشة وفاطمة ومريام
قلت لهن: من أنتن فاتنات
وقد سلبتنى حياتى،